



# EVINRUDE Johnson



ENGLISH


## Emergency Ignition Cutoff Switch Kit


**P/N 174476**

### Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could...

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

**IMPORTANT:** The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

### Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE

## Nødbrytersett for tenningen


**P/N 174476**

### Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motoren bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

**VIKTIG:** De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

### Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Urikkelig erstatning kan resultere i skitt med fare for person- og/eller materielle skade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon for utgivelsen.

ESPAÑOL


## Conjunto de Interruptor de Corte de Emergencia de la Ignición


**P/N 174476**

### Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría...

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

**IMPORTANTE:** Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

### Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

DEUTSCH


## Notausschalter


**P/N 174476**

### Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie...

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

**WICHTIG:** Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

### Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwerten die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

SUOMI


## Sytytyksen hätä- katkaisinsarja

**P/N 174476**

### Turvallisuushjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom. , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

**TÄRKEÄÄ:** Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

### Viittaukset Tounteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

SVENSKA

## Sats för nödstoppskontakt

**P/N 174476**

### Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksamt på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att...

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

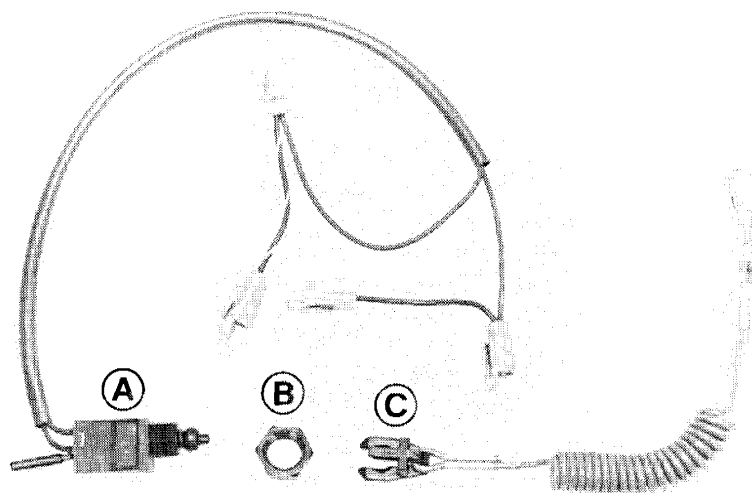
Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

**OBSERVERA:** De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iakttä försiktighet samt visa omsorg.

### Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.



1

14742

#### ENGLISH Preface

This kit permits engine mounting of the emergency ignition cutoff switch on 1982 and 1983 *Johnson®* and *Evinrude®* 40 commercial models. It is only to be used on tiller steered outboards. The emergency ignition cutoff switch is a safety device and is not to be used as a substitute for the ignition stop switch.

#### Actions to be Performed

- Step 1. Prepare for Installation
- Step 2. Drill Lower Engine Cover
- Step 3. Install Emergency Ignition Cutoff Switch

#### Step 1. Prepare for Installation

- 1 Review contents of kit.

Ref.	Name of Part	Qty.
A	Switch and Lead Assembly .....	1
B	Switch Nut .....	1
C	Lanyard Assembly .....	1

#### NORGE Forord

Dette settet tillater montering av nødbryter for tenningen på motoren hos 1982 og 1983 *Johnson®* og *Evinrude®* 40 kommersielle modeller. Det kan bare brukes til utenbordsmotorer med rorkultstyring. Nødbryteren for tenningen er et sikkerhetsutstyr og skal ikke brukes som erstatning for tenningsbryteren.

#### Arbeid som skal utføres

- Trinn 1. Gjør klar til montering
- Trinn 2. Bor nedre motordeksel
- Trinn 3. Monter nødbryter for tenningen

#### Trinn 1. Gjør klar til montering

- 1 Se over settets innhold.

Ref.	Beskrivelse	Ant.
A	Bryter og ledningsenhet .....	1
B	Brytermutter .....	1
C	Taljereip-enhet .....	1

#### ESPAÑOL Prefacio

Este conjunto permite que el interruptor de corte de emergencia de la ignición sea instalado en los motores comerciales *Johnson®* y *Evinrude®* de 40 caballos de 1982 y 1983. Es para ser usado únicamente en fuera de bordas dirigidos por brazo de dirección. El interruptor de corte de emergencia de la ignición es un dispositivo de seguridad y no deberá ser usado como sustituto del interruptor de parada.

#### Acciones a ser llavadas a cabo

- Paso 1. Prepárese para la instalación
- Paso 2. Perfore la tapa inferior del motor
- Paso 3. Instale el interruptor de corte de emergencia de la ignición

#### Paso 1. Prepárese para la instalación

- 1 Verifique el contenido del conjunto.

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
A	Conjunto de interruptor y cables ....	1
B	Tuerca del interruptor .....	1
C	Conjunto de la cuerda .....	1

#### DEUTSCH Vorwort

Mit Hilfe dieses Bausatzes läßt sich der Notauschalter bei den 1982er und 1983er *Johnson®* - und *Evinrude®* Modellen 40 für den gewerblichen Einsatz montieren. Der Bausatz kann nur bei Modellen mit Pinnensteuerung verwendet werden. Der Notauschalter ist eine Sicherheitseinrichtung und darf nicht als Ersatz für den Zündungs-Stoppschalter verwendet werden.

#### Arbeitsschritte

- Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau
- Schritt 2. Anbohren der unteren Motorabdeckung
- Schritt 3. Einbau des Notauschalters

#### Schritt 1. Vorbereitung für den Einbau

- 1 Inhalt des Bausatzes prüfen.

Ref.	Bezeichnung	St.
A	Schalter mit Kabeln .....	1
B	Mutter .....	1
C	Leine mit Kappe .....	1

#### SUOMI Johdanto

Tämän sarjan avulla voidaan moottoriin kiinnittää sytytyksen hätäkatkaisin vuoden 1982 ja 1983 *Johnson®* ja *Evinrude®* kaupallisiin malleihin 40. Sitä on käytettävä ainoastaan ruorihjattavissa malleissa. Sytytyksen hätäkatkaisin on turvalaite eikä sitä saa käyttää sytytyskatkaisimen korvaamiseen.

#### Suoritettavat toimenpiteet

- Vaihe 1. Asennuksen valmistelu
- Vaihe 2. Moottorin alakannen poraus
- Vaihe 3. Sytytyksen hätäkatkaisimen asennus

#### Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

- 1 Tarkista sarjan sisältö.

Viite	Osan nimi	Kpl
A	Katkaisin- ja johdinasennelma .....	1
B	Katkaisimen mutteri .....	1
C	Naruasennelma .....	1

#### SVENSKA Förord

Denna sats möjliggör montering av nödstoppkontakt på motorn på 1982 och 1983 *Johnson®* och *Evinrude®* 40 kommersiella modeller. Den får endast användas på utombordare med styrhandtag. Nödstoppkontakten är en säkerhetsdetalj och ska inte användas istället för kortslutningsknappen.

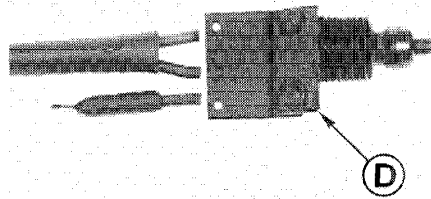
#### Arbetssteg

- Steg 1. Förbered för installation
- Steg 2. Borra nedre motorkåpan
- Steg 3. Montera nödstoppkontakten

#### Steg 1. Förbered för installation

- 1 Kontrollera satsens innehåll.

Ref.	Benämning	Ant.
A	Kontakt och sladdar .....	1
B	Kontaktens mutter .....	1
C	Nödstoppslina .....	1



2

COA5400

ENGLISH

## Step 2. Drill Lower Engine Cover

- 5 1. Cut out the switch locating template, page 7.
  - A Top
  - B Drill 5/8 in. (16 mm) diameter hole
- 4 2. Position template on the starboard lower engine cover and tape.
3. Use a center punch to mark hole location on template.
4. Place a rag inside lower engine cover to catch chips.
5. Drill pilot hole, then enlarge to 5/8 in. (16 mm) diameter.
6. Use a file to remove burrs. Remove filings from inside lower engine cover.

## Step 3. Install Emergency Ignition Cutoff Switch

- 2 1. Install emergency ignition cutoff switch with offset side D of switch facing starboard.
2. Hold switch from rotating. Install plastic nut provided and tighten to a torque of 24-48 in. lbs. (3-5 N-m).
3. Route the switch harness along the port side of lower engine cover to rear of engine.

NORGE

## Trinn 2. Bor nedre motordeksel

- 5 1. Skjær ut sjablonen for bryterplasseringen, side 7.
  - A Topp
  - B Bor et 5/8 in. (16 mm) diameter hull
- 4 2. Tape sjablonen på plass på nedre motordeksel.
3. Bruk en kjørner til å merke av hullplasseringen på sjablonen.
4. Legg en fille inne i nedre motordeksel for å fange opp spon.
5. Forbor et hull, forstør det så til 5/8 in. (16 mm) i diameter.
6. Fjern grove kanter med en fil. Fjern filspen fra innersiden av nedre motordeksel.

## Trinn 3. Monter nødbryter for tenningen

- 2 1. Monter nødbryter for tenningen med bryterens skråside D vendt mot styrbord.
2. Hold bryteren så den ikke roterer. Monter plastikk-skruen som følger med og stram til et moment på 24-48 in. lbs. (3-5 N-m).
3. Legg bryterens kabelstamme langs babord side av nedre motordeksel til bak på motoren.

ESPAÑOL

## Paso 2. Perfore la tapa inferior del motor

- 5 1. Corte la plantilla de localización del interruptor, situada en la página 7.
  - A Parte superior
  - B Perfore un agujero de 5/16 pul. (16 mm)
- 4 2. Coloque la plantilla en el lado estribor de la tapa inferior del motor y péguela con cinta adhesiva.
3. Use un centropunto para marcar la localización del agujero de la plantilla.
4. Coloque un trapo dentro de la tapa inferior del motor para recibir la limalla.
5. Perfore un agujero piloto y luego ensáchelo a un diámetro de 5/8 pul. (16 mm).
6. Use una lima para remover las rebabas. Remueva las limallas de la parte interior de la tapa inferior del motor.

## Paso 3. Instale el interruptor de corte de emergencia de la ignición

- 2 1. Instale el interruptor de corte de emergencia de la ignición con el lado descentrado D del interruptor de cara hacia estribor.
2. Sostenga el interruptor para que no se gire. Instale la tuerca de plástico suministrada y apriétela a una torsión de 24-28 lbs. pul. (3-5 N-m).
3. Encamine el arnés de cables del interruptor por el lado babord de la tapa inferior del motor hacia la parte trasera del motor.

DEUTSCH

## Schritt 2. Anbohren der unteren Motorabdeckung

- 5 1. Schablone für den Schalter auf Seite 7 ausschneiden.
  - A Oben
  - B Öffnung mit 5/8 in. (16 mm) D bohren.
- 4 2. Schablone an Steuerbord auf die untere Motorabdeckung setzen und mit Klebeband befestigen.
3. Öffnung für den Schalter auf der Schablone mit Zentrierkörner markieren.
4. Lappen zum Auffangen der Späne in die untere Motorabdeckung legen.
5. Anfangsbohrung herstellen, dann Öffnung auf 5/8 in. (16 mm) Durchmesser erweitern.
6. Grate mit einer Feile entfernen. Späne aus der unteren Motorabdeckung entfernen.

## Schritt 3. Einbau des Notauschalters

- 2 1. Schalter so einbauen, daß die vorstehende Seite D des Schalters nach Steuerbord zeigt.
2. Schalter festhalten. Mutter aus dem Bausatz aufsetzen und mit Drehmoment von 24-48 in. lbs. (3-5 N-m) anziehen.
3. Schalterkabel an Backbordseite der unteren Motorabdeckung entlang und zur Rückseite des Motors führen.

SUOMI

## Vaihe 2. Moottorin alakannen poraus

- 5 1. Leikkaa irti katkaisimen sijoitusmalline sivulta 7.
  - A Yläpuoli
  - B Poraa halkaisijaltaan 5/8 in. (16 mm) reikä.
- 4 2. Aseta malline oikeanpuoleisen moottorin alakannen päälle ja kiinnitä se teipillä.
3. Käytä pistepuikkoa mallineen reiän sijaintipaikan merkitsemiseen.
4. Laita rätti moottorin alakannen sisäpuolelle jätteiden keräämistä varten.
5. Poraa ohjainreikä, suurennä sitä sitten 5/8 in. (16 mm) halkaisijaan.
6. Ota pois viilalla jäysteet. Ota pois viilajätteet moottorin alakannen sisäpuolelta.

## Vaihe 3. Sytytyksen hätäkatkaisimen asennus

- 2 1. Asenna sytytyksen hätäkatkaisin siten, että katkaisimen vastapuoli D osoittaa oikealle.
2. Estä katkaisinta pyörimästä. Asenna toimitettu muovimutteri ja kiristä se momenttiin 24-48 in. lbs. (3-5 N-m).
3. Vedä katkaisimen johtosarja moottorin alakannen vasenta puolta pitkin moottorin taakse.

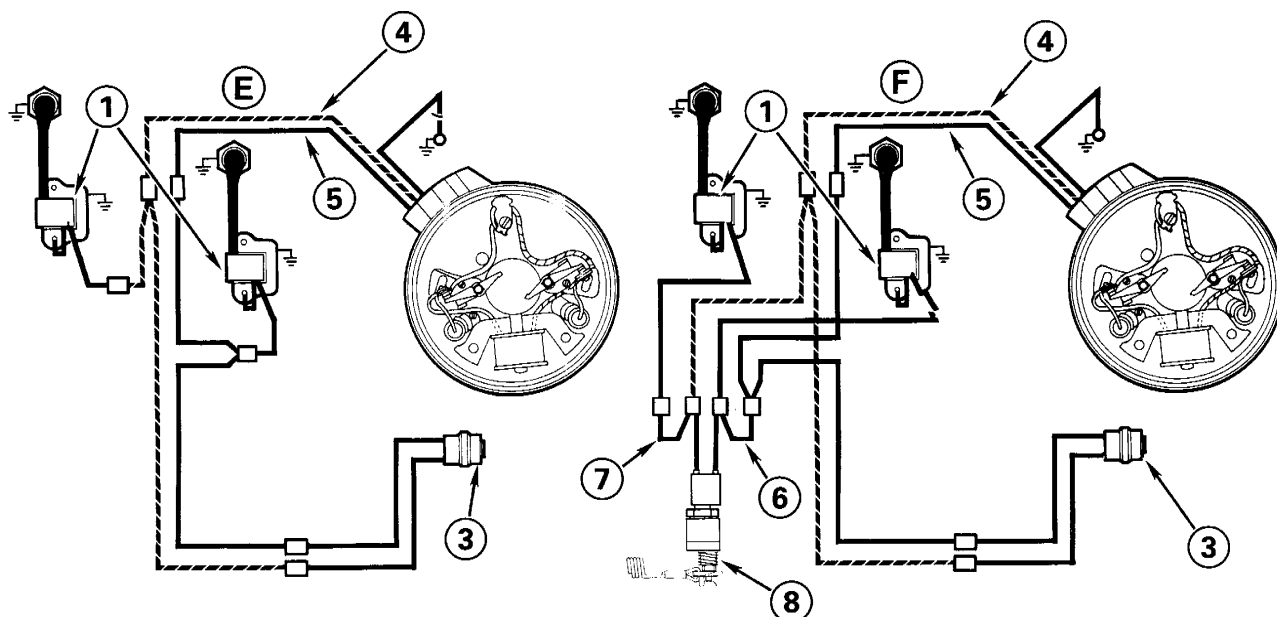
SVENSKA

## Steg 2. Borra nedre motorkåpan

- 5 1. Klipp ut kontaktens placeringsmall, sidan 7.
  - A Topp
  - B Borra ett hål med 5/8 in. (16 mm) diameter
- 4 2. Placera mallen på styrbords sida av nedre motorkåpan och tejpa.
3. Använd en körnare för att märka hålets placering på mallen.
4. Lägg en trasa på insidan av nedre motorkåpan för att fänga spån.
5. Borra ett styrhål, och förstora sedan till 5/8 in. (16 mm) diameter.
6. Använd en fil för att ta bort grader. Torka bort spånen från insidan av nedre motorkåpan.

## Steg 3. Montera nödstoppskontakten

- 2 1. Montera nödstoppskontakten med offset-sidan D av kontakten mot styrbord.
2. Håll kontakten så den inte snurrar. Skruva på den tillhandahållna muttern och drag åt med ett moment av 24-48 in. lbs. (3-5 N-m).
3. Drag sladdarna utefter babords sida av nedre motorkåpan till bakre delen av motorn.



3

DR1458

ENGLISH

**3** 4. Review the original **E** and new **F** wiring diagrams for the changes necessary to install the emergency ignition cutoff switch in system.

#### Wiring

- ① Ignition Coil
- ② Armature Plate
- ③ Ignition Stop Switch
- ④ Blue/White Wire
- ⑤ Blue Wire
- ⑥ Black Wire
- ⑦ Black/Yellow Wire
- ⑧ Emergency Ignition Cutoff Switch

5. Disconnect the connector from the blue/white stripe lead to the ignition coil.

6. Install the two connectors disconnected from the ignition coil to the two connectors from the black/yellow leads of the switch harness. The locking tabs should snap in position when properly installed.

NORGE

**3** 4. Se over det originale **E** og nye **F** koplings-skjemaet for de forandringer som er nødvendige for å kunne montere nødbryter for tenningen i systemet.

#### Leidningsnett

- ① Tennspole
- ② Ankerplate
- ③ Tenningsbryter
- ④ Blå/hvit ledning
- ⑤ Blå ledning
- ⑥ Svart ledning
- ⑦ Svart/gul ledning
- ⑧ Nødbryter for tenningen

5. Kople kontakten fra den blå/hvit-stripete ledningen til tennspolen.

6. Monter de to kontaktene som ble koplet fra tennspolen på de to kontaktene fra de svart/gule ledningene i kabelstammen. Låsetungene skal smekke på plass når monteringen er riktig.

ESPAÑOL

**3** 4. Revise los diagramas de alambrado original **E** y nuevo **F**, para ver los cambios necesarios para instalar en el sistema el interruptor de corte de emergencia de la ignición.

#### Alambrado

- ① Bobina de ignición
- ② Plato del inducido
- ③ Interruptor de parada
- ④ Cable azul/blanco
- ⑤ Cable azul
- ⑥ Cable negro
- ⑦ Cable negro/amarillo
- ⑧ Interruptor de corte de emergencia de la ignición

5. Desconecte el conector correspondiente al cable azul/blanco de la bobina de ignición.

6. Instale los dos conectores desconectados de la bobina de ignición en los dos conectores correspondientes al cable negro/amarillo del arnés del interruptor. Las orejas de traba deberán encajar en posición cuando el conector ha sido conectado correctamente.

DEUTSCH

**3** 4. Für Änderungen beim Anschluß des Notauschalters an das E-System Originalschaltplan **E** mit dem neuen Schaltplan **F** vergleichen.

#### Schaltplan

- ① Zündspule
- ② Ankerplatte
- ③ Zündungs-Stopschalter
- ④ Kabel, blau/weiß
- ⑤ Kabel, blau
- ⑥ Kabel, schwarz
- ⑦ Kabel, schwarz/gelb
- ⑧ Notauschalter

5. Stecker vom blau/weiß gestreiften Kabel zur Zündspule abziehen.

6. Die beiden von der Zündspule abgeklemmten Stecker an die beiden Stecker des schwarz/gelben Schalterkabels anschließen. Die Sicherungslaschen müssen dabei einrasten.

SUOMI

**3** 4. Tarkista alkuperäinen **E** ja uusi **F** johdinkaavio sytytyksen hätäkatkaisimen järjestelmään asentamista varten tarvittavia muutoksia silmällä pitäen.

#### Johdotus

- ① Sytytyspuola
- ② Magneettolevy
- ③ Sytytyskatkaisin
- ④ Sini/valkoinen johdin
- ⑤ Sininen johdin
- ⑥ Musta johdin
- ⑦ Musta/keltainen johdin
- ⑧ Sytytyksen hätäkatkaisin

5. Irrota sini/valkojuovaisen johtimen ja sytytyspuolan välinen liitin.

6. Asenna sytytyspuolasta irrotetut kaksi liitintä katkaisimen johtosarjan musta/keltaisten johdinten kahteen liittimeen. Lukituskiekkeet napsahtavat paikoilleen, jos asennus on suoritettu kunnolla.

SVENSKA

**3** 4. Gå igenom det ursprungliga **E** och det nya **F** elschemat för de ändringar som behövs för att installera nödstoppkontakten i systemet.

#### Sladdragning

- ① Tändspole
- ② Armaturplatta
- ③ Kortslutningskontakt
- ④ Blå/vit sladd
- ⑤ Blå sladd
- ⑥ Svart sladd
- ⑦ Svart/gul sladd
- ⑧ Nödstoppkontakt

5. Koppla ur kopplingen från den blå/vita sladden till tändspolen.

6. Koppla in de två kopplingarna urkopplade från tändspolen till de två kopplingarna på de svart/gula sladdarna från nödstoppkontakten. Låsningarna ska knäppa ihop dem vid rätt montering.


7. Disconnect the connector from the blue lead to the second ignition coil.


8. Assemble the two connectors from the coil blue lead to the black leads of the switch harness.

9. Check routing of harness for interference with components of engine cover. Use electrical tape to secure leads.


#### Post Installation Test

Check operation of ignition stop switch. Start engine and stop by depressing stop switch. If engine does not stop, repair as required.

 **Inspect routing of emergency ignition cutoff switch wires to be sure they do not interfere with throttle linkage.**

 **Check operation of emergency ignition cutoff switch.** Start engine and stop by pulling lanyard. If engine does not stop, repair as required.

#### To the Installer

 **Give these installation instructions to the future owner.** The instructions contain safety warnings and other information vital to the continued safe use of the product.

#### To the Owner

The emergency ignition cutoff switch is simple to use and does not interfere with normal operating procedures. However, if the operator leaves the helm area, the cutoff switch will stop the engine. This action will prevent your boat from becoming a runaway. To restart the engine without lanyard, push and hold the switch plunger. This will give emergency engine maneuvering capability.

 **Safety Related**

7. Stecker vom blauen Kabel zur zweiten Zündspule abklemmen.


8. Die beiden Stecker vom blauen Zündspulenkabel an die schwarzen Kabel des Schalters anschließen.

9. Prüfen, ob die Kabel des Schalters sich nicht an anderen Teilen des Motors verfangen können. Kabel mit Isolierband befestigen.


#### Test nach dem Einbau

Betrieb des Notauschalters prüfen. Motor anlassen und durch Drücken des Stopschalters abstellen. Läßt sich der Motor nicht abstellen, ist der Fehler entsprechend zu reparieren.

 **Prüfen, ob sich die Kabel des Notauschalters nicht im Gasgestänge verfangen können.**

 **Betrieb des Notauschalters prüfen.** Motor anlassen und durch Ziehen an der Leine abstellen. Läßt sich der Motor nicht abstellen, ist der Fehler entsprechend zu reparieren.

#### An den Monteur

 **Diese Montageanleitungen sind dem künftigen Besitzer auszuhändigen.** Sie enthalten wichtige Warnungen und Informationen, die für den sicheren Betrieb des Produkts unbedingt zu beachten sind.

#### An den neuen Besitzer

Der Notauschalter ist einfach zu bedienen und beeinträchtigt den normalen Fahrbetrieb nicht. Wenn der Skipper sich jedoch zu weit vom Ruder entfernt, wird der Motor durch den Schalter abgestellt. Dadurch wird verhindert, daß das Boot führerlos weiterfährt. Um den Motor ohne Leine wieder zu starten, muß der Schalter gedrückt und festgehalten werden. Das Boot ist also auch im Notfall manövrierfähig.

 **Sicherheitshinweis**


7. Kople fra kontakten på den blå ledningen til den andre tennspolen.


8. Sett sammen de to kontaktene fra spolens blå ledning til den svarte ledningen på bryterens kabelstamme.

9. Kontroller leggingen av kabelstammen for å se om den kommer i veien for noen av motordekslets deler. Fest ledningene med elektrisk tape.


#### Prøve etter montering

Kontroller tenningsbryterens funksjon. Start motoren og stopp ved å trykke bryteren ned. Hvis motoren ikke stopper, utfør nødvendige reparasjoner.

 **Inspiser leggingen av nødbryter for tennings ledninger for å være sikker på at de ikke kommer i veien for gassforbindelsen.**

 **Kontroller funksjonen av nødbryter for tenningen.** Start motoren og stopp ved å trekke i taljereipet. Hvis motoren ikke stopper, foreta nødvendige reparasjoner.

#### Til montøren

 **Gi disse monteringsanvisninger til den fremtidige eieren.** Anvisningene inneholder sikkerhetsadvarsler og andre opplysninger som er viktige for framtidig sikkert bruk av dette produktet.

#### Til eieren

Nødbryter for tenningen er lett å bruke og hindrer ikke normale kjørepresedyrer. Hvis føreren imidlertid forlater romområdet vil nødbryteren stoppe motoren. Denne finesse vil hindre at båten løper løpsk. For å starte motoren igjen uten taljereip, trykk og hold bryterstempellet. Dette vil gi nød motoren manøvreringsmulighet.

 **Gjelder Sikkerhet**


7. Irrota sinisen johtimen ja toisen sytytyspuolan välinen liitin.


8. Asenna puolan sinisen johtimen ja katkaisimen johtosarjan mustien johdinten väliset kaksi liitintä.

9. Tarkista johtosarjan veto, ettei siitä ole haittaa moottorin alakannen osille. Kiinnitä johtimet sähköteipillä.


#### Asennuksen jälkitesti

Tarkista sytytyskatkaisimen toiminta. Käynnistä moottori ja pysäytä se painamalla katkaisinta. Jos moottori ei pysähdy, suorita tarvittavat korjaukset.

 **Tarkista sytytyksen hätäkatkaisimen johdinten veto varmistaaksesi, että ne eivät haittaa kaasuvivustoa.**

 **Tarkista sytytyksen hätäkatkaisimen toiminta.** Käynnistä moottori ja pysäytä se vetämällä narusta. Jos moottori ei pysähdy, suorita tarvittavat korjaukset.

#### Asentajalle

 **Anna nämä asennusohjeet tulevalle omistajalle.** Ohjeet sisältävät turvavaroituksia ja muita erittäin tärkeitä tietoja tämän tuotteen jatkuvaa turvallista käyttöä varten.

#### Omistajalle

Sytytyksen hätäkatkaisimen käyttö on yksinkertaista eikä siitä ole haittaa tavallisille käyttötöidenpiteille. Jos käyttäjä lähtee ruorilueelta, katkaisin pysäyttää moottorin. Näin estetään veneesi karakuun lähtö. Moottorin käynnistämistä varten uudelleen ilman narua katkaisimen mäntää on työnnettävä ja pidettävä siitä kiinni. Näin varamoottori saa ohjauskyvyn.

 **Varoitus**


7. Desconecte el conector correspondiente al cable azul de la segunda bobina de ignición.


8. Ensamble los dos conectores correspondientes al cable azul de la bobina con los cables negros del arnés del interruptor.

9. Verifique el encaminamiento de los cables para que no interfieran con los componentes de la tapa del motor. Use cinta aislante para fijar los cables.


#### Pruebas después de la instalación

Verifique la operación del interruptor de parada. Arranque el motor y apáguelo oprimiendo el botón de parada. Si el motor no apaga, repárelo como sea necesario.

 **Inspeccione el encaminamiento de los cables del interruptor de corte de emergencia de la ignición para asegurarse de que no interfieren con las articulaciones de aceleración.**


 **Verifique la operación del interruptor de corte de emergencia de la ignición.** Arranque el motor y apáguelo halando de la cuerda. Si el motor no apaga, repárelo como sea necesario.

#### Al instalador

 **Entregue estas instrucciones de instalación al futuro propietario.** Ellas contienen advertencias de seguridad y otras informaciones vitales para el uso seguro y continuo de este producto.

#### Al nuevo propietario

El interruptor de corte de emergencia de la ignición es fácil de usar y no interfiere con los procedimientos normales de operación. En el caso de que el operador abandone el área del timón, el interruptor de corte apagará el motor. Esta acción evitará que su embarcación se desboque sin control. Para rearrancar el motor sin la cuerda del interruptor, empuje y sostenga el émbolo del interruptor. Esto permite que el motor pueda ser maniobrado en una emergencia.

 **Relativo a Seguridad**


7. Koppla ur kopplingen från den blå sladden till den andra tändspolen.


8. Koppla ihop de två kopplingarna från spolens blå sladd med de svarta sladdarna från nödstoppskontakten.

9. Kontrollera sladdragningen så den inte går i några motordelar i kåpan. Använd el-tejp för att fästa sladdarna.


#### Tester efter installation

Kontrollera kortslutningskontaktens funktion. Starta motorn och stanna den genom att trycka in kontakten. Om den inte stannar, reparera efter behov.

 **Kontrollera nödstoppskontaktens sladdragning för att se till att de inte går emot trottellänkarna.**

 **Kontrollera nödstoppskontaktens funktion.** Starta motorn och stanna den genom att rycka i linan. Om den inte stannar, reparera efter behov.































#### Till installatören

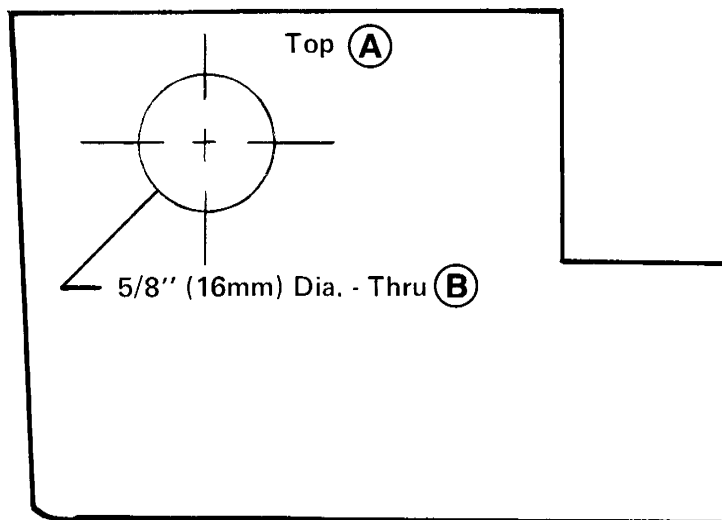
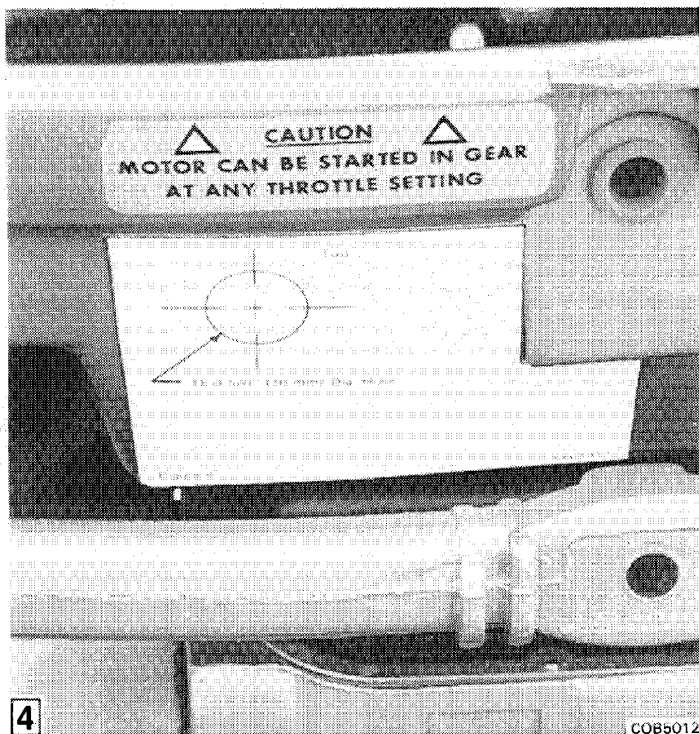
 **Ge dessa installationsanvisningar till den framtida ägaren.** Anvisningarna innehåller säkerhetsvarningar och annan information som är viktig för fortsatt, säker användning av denna produkt.

#### Till ägaren

Nödstoppskontakten är enkel att använda och är inte i vägen vid normal användning av motorn. Men, om föraren lämnar motorområdet kommer nödstoppskontakten att stanna motorn. Detta hindrar båten från att sticka på egen hand. För att starta motorn utan nödstoppslinan, tryck och håll in fjäderkontakten. Detta gör att du kan manövrera båten i nödfall.

 **Säkerhetssamband**

<p><b>ENGLISH</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attach lanyard and cap to the emergency ignition cutoff switch.</li> <li>2. Attach the lanyard to a secure place on clothing. Do not place the lanyard on any part of clothing that may be torn or will permit the lanyard to pull away rather than stopping the engine.</li> <li>3. Engine can now be started and operated.</li> <li>4. Take care to avoid knocking or pulling the lanyard off the switch during regular boating operation. Unexpected loss of forward motion could occur allowing occupants to be thrown forward.</li> </ol> <p> An emergency ignition cutoff switch can only be effective if it is in good working condition. Lanyard must always have freedom of movement and be away from any obstructions or entanglements which could hinder its operation.</p> <p>Once a month:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Inspect installation for secure attachment to lower engine cover.</li> <li> Inspect lanyard for cuts, fraying, worn cap, etc. Replace if in doubt.</li> <li> Check operation of emergency ignition cutoff switch. Start engine and stop by pulling lanyard. If engine does not stop, see your dealer for required repairs.</li> </ul> <p>Retain these Operation Instructions with your Owner's/Operator's Manual. They contain installation, adjustment and operating information for future reference.</p> <p> <b>Safety Related</b></p>	<p><b>NORGE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fest taljereip og kappe til nødbryter for tenningen.</li> <li>2. Fest taljereipet til et sikkert sted på kledselen. Fest ikke taljereipet til en del av kledselen som kan rives i stykker, eller hvor taljereipet vil gi etter istedenfor å stoppe motoren.</li> <li>3. Motoren kan nå tas bruk.</li> <li>4. Omsorg må legges i å unngå at taljereipet trekkes av bryteren under normal drift av båten. Uventet tap av hastighet forover kan forekomme, med den følge at de omvordværende kastes forover.</li> </ol> <p> En nødbryter for tenningen kan bare være effektiv hvis den er i god funksjonsmessig stand. Taljereipet må alltid ha bevegelsesfrihet og holdes unna enhver hindring eller floker som kan hindre funksjonen.</p> <p>En gang i måneden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Inspiser monteringen for sikker forbindelse med nedre motordeksel.</li> <li> Inspiser taljereipet for kutt, frynser, slitt kappe osv. Skift ut hvis du er i tvil.</li> <li> Kontroller nødbryter for tenningens funksjon. Start motoren og stopp ved å trekke i taljereipet. Hvis motoren ikke stopper, kontakt din forhandler for nødvendige reparasjoner.</li> </ul> <p>Ta vare på disse monteringsanvisninger sammen med din eiers håndbok. De inneholder monterings, justerings og bruksanvisninger for framtidig henvisning.</p> <p> <b>Gjelder Sikkerhet</b></p>	<p><b>ESPAÑOL</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sujete el tapón y la cuerda al interruptor de corte de emergencia de la ignición.</li> <li>2. Sujete la cuerda a un lugar seguro en la ropa. No sujete la cuerda en ningún lugar de la ropa que se pueda desprender o que le permita a la cuerda separarse en vez de apagar el motor.</li> <li>3. El motor puede ahora ser arrancado y operado.</li> <li>4. Tenga cuidado para no tumbar o halar la cuerda del interruptor durante la operación normal de la embarcación. La pérdida inesperada del movimiento hacia adelante podrá ocurrir, causando que los ocupantes sean lanzados hacia adelante.</li> </ol> <p> El interruptor de corte de emergencia de la ignición puede ser efectivo únicamente si se encuentra en buenas condiciones de operación. La cuerda siempre deberá tener libertad de movimiento y deberá estar separada de cualquier obstrucción o enredo que puedan perjudicar su operación.</p> <p>Una vez al mes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Verifique si la instalación se encuentra firmemente sujeta a la tapa inferior del motor.</li> <li> Verifique si la cuerda se encuentra cortada, deshilachada o si la tapa está desgastada. Reemplácela si tiene alguna duda.</li> <li> Verifique la operación del interruptor de corte de emergencia de la ignición. Arranque el motor y apáguelo halando la cuerda. Si el motor no apaga, vea a su agente para efectuar las reparaciones necesarias.</li> </ul> <p>Guarde estas instrucciones de operación con su Manual del Propietario/Operador. Ellas contienen información de operación y ajustes para referencia futura.</p> <p> <b>Relativo a Seguridad</b></p>
<p><b>DEUTSCH</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leine und Kappe am Notausschalter anschließen.</li> <li>2. Leine an einer sicheren Stelle an der Kleidung befestigen. Die Stelle muß so gewählt werden, daß die Kleidung nicht reißt, bzw. daß beim Ziehen an der Leine der Motor auch wirklich stoppt.</li> <li>3. Der Motor ist jetzt start- und betriebsbereit.</li> <li>4. Die Leine darf im normalen Fahrbetrieb nicht unabsichtlich abgezogen werden. Wenn der Motor plötzlich stoppt, könnten sonst Insassen im Boot nach vorn geschleudert werden.</li> </ol> <p> Der Notausschalter kann nur funktionieren, wenn er in einwandfreiem Zustand ist. Die Leine muß stets Spielraum haben und darf sich nicht in Gegenständen verfangen, die ihre Funktion beeinträchtigen könnten.</p> <p>Daher einmal pro Monat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Schalter auf sichere Montage an der unteren Motorabdeckung kontrollieren.</li> <li> Leine auf Schnitte, durchgescheuerte Stellen, verschlissene Kappe etc. überprüfen. Fehlerhafte oder verdächtige Teile austauschen.</li> <li> Funktionieren des Notausschalters prüfen. Motor anlassen und durch Ziehen an der Leine abstellen. Stoppt der Motor nicht, ist für die Reparatur ein Fachmann hinzuzuziehen.</li> </ul> <p>Diese Montageanleitungen sind mit der Technischen Bedienungsanleitung aufzubewahren. Sie enthalten Informationen für Montage, Einstellung und Betrieb, die bei etwaigen Servicearbeiten benötigt werden.</p> <p> <b>Sicherheitshinweis</b></p>	<p><b>SUOMI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kiinnitä naru ja sen pää sytytyksen hätäkatkaisimeen.</li> <li>2. Kiinnitä naru varmaan paikkaan vaatetuksessa. Älä aseta sitä mihinkään sellaiseen kohtaan vaatteissa, josta se voi vääntyä tai päästä irti pysäyttämättä moottoria.</li> <li>3. Nyt moottori voidaan käynnistää ja käyttää sitä.</li> <li>4. Varmista, että naru ei hakkaa tai pääse irti katkaisimesta tavallisen veneilyn aikana. Eteenpäin suuntautuvan liikkeen äkillisestä lakkaamisesta voi aiheutua mukanaolijoiden heittäytyminen eteenpäin.</li> </ol> <p> Sytytyksen hätäkatkaisin voi olla tehokas vain, jos se on hyvässä kunnossa. Narun on oltava aina vapaa liikkumaan eikä mitään esteitä tai sotkuja saa olla estämässä sen käyttöä.</p> <p>Kerran kuukaudessa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Tarkista asennus, että kiinnitys moottorin alakanteen on kunnollinen.</li> <li> Tarkista onko narussa leikkaumia, hankaumia, kulunut pää, jne. Vaihda se uuteen tarvittaessa.</li> <li> Tarkista sytytyksen hätäkatkaisimen toiminta. Käynnistä moottori ja pysäytä se vetämällä narusta. Jos moottori ei pysähdy, ota yhteyttä piirimyyjääsi tarvittavia korjauksia varten.</li> </ul> <p>Säilytä nämä käyttöohjeet omistajan/käyttäjän käsikirjasi yhteydessä. Ne sisältävät asennus-, säätö- ja käyttöohjeita tulevaa tarvetta varten.</p> <p> <b>Varoitus</b></p>	<p><b>SVENSKA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koppla fast linan och hatten på nödstoppkontakten.</li> <li>2. Fäst linan på en del av din klädsel. Fäst den inte i någon del av klädseln som kan rivas sönder eller låter linan släppa från klädseln istället för att stanna motorn.</li> <li>3. Motorn kan nu startas och köras.</li> <li>4. Var försiktig så du inte rycker bort linan under färd. Övntad förlust av drivning kan göra att folk ombord kastas framåt.</li> </ol> <p> En nödstoppkontakt kan bara vara effektiv om den är i gott skick. Linan måste alltid kunna röra sig fritt och inte kunna fastna eller trassla in sig i något som kan hindra dess funktion.</p> <p>En gång i månaden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Kontrollera monteringen så den sitter fast ordentligt i motorkåpan.</li> <li> Inspektera linan för skärsår, utnötning, utsliten hatt, etc. Byt ut den om det behövs.</li> <li> Kontrollera nödstoppkontaktens funktion. Starta motorn och stanna den genom att dra i linan. Om motorn inte stannar, tala med din återförsäljare om ev. reparationer.</li> </ul> <p>Förvara dessa intallationsanvisningar tillsammans med din ägare/förare-handbok. De innehåller installations-, justerings-, och driftinformation för framtida referens.</p> <p> <b>Säkerhetssamband</b></p>



CO2317

ENGLISH

**!** When replacement parts are required, use genuine *Evinrude/Johnson* parts or parts with equivalent characteristics including type, strength, and material. Failure to do so may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

NORGE

**!** Når du trenger reservedeler, bruk originale *Evinrude/Johnson*-deler eller deler med tilsvarende egenskaper inklusive type, styrke og materiale. Hvis du ikke gjør det, kan det resultere i feilfunksjon hos produktet og mulig skade på fører og/eller passasjerer.

ESPAÑOL

**!** Cuando se requieran partes de repuesto, use partes genuinas *Evinrude/Johnson* o partes con características equivalentes incluyendo tipo, resistencia y material. Falla en hacer esto podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y posibles heridas a el operador y/o pasajeros.

**!** Safety Related

**!** Gjelder Sikkerhet

**!** Relativo a Seguridad

DEUTSCH

**!** Sind Ersatzteile erforderlich, so verwenden Sie nur Original- *Evinrude/Johnson* Teile, oder Teile mit gleichwertigen Wird dies nicht befolgt, kann dies zu einer Fehlfunktion des Produktes und möglichen Verletzung des Bootsfahrers und/oder der Passagiere führen.

SUOMI

**!** Kun tarvitaan vaihto-osia, käytä alkuperäisiä *Evinrude/Johnson* osia tai ominaisuuksiltaan (mukaanluettuna tyyppi, lujuus ja materiaali) vastaavanlaisia osia. Jos et tee näin, tuloksena voi olla tuotteen huono toiminta ja mahdolliset vahingot käyttäjälle ja/tai matkustajille.

SVENSKA

**!** När utbytesdelar erfordras, använd äkta *Evinrude/Johnson* reservdelar eller delar med samma egenskaper vad gäller typ, hållfastighet och material. Om ni använder andra delar kan detta orsaka att produkten fungerar dåligt och skador kan uppstå på förare och passagerare.

**!** Sicherheitshinweis

**!** Varoitus

**!** Säkerhetssamband





**EVINRUDE<sup>®</sup>**  
**Johnson<sup>®</sup>**

FRANÇAIS


## Coupe-circuit d'urgence

P/N 174476

### Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez...

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque"  signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

**IMPORTANT:** Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

### Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

ITALIANO


## Kit interruttore di arresto di emergenza


P/N 174476

### Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste...

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE  compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

**IMPORTANTE:** Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

### Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

NEDERLANDS


## Kit met noodstopshakelaar

P/N 174476

### Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstaanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

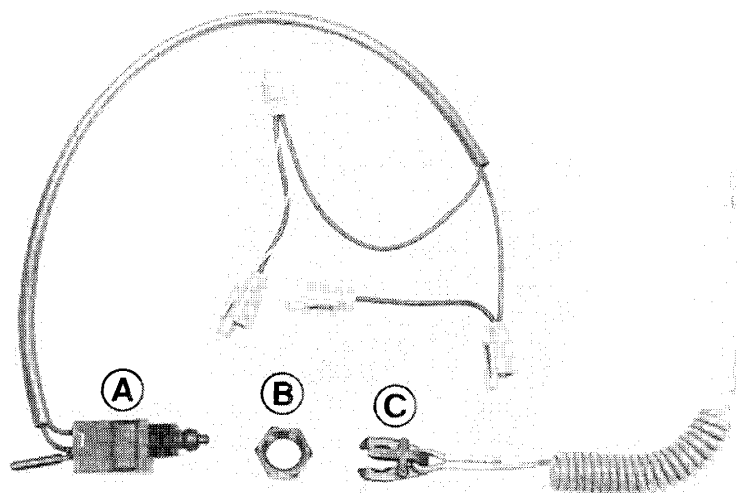
**BELANGRIJK:** De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

### Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een produkt of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig produkt gebruikt worden in de plaats van het produkt waarnaar wordt verwezen. Vervangprodukten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het produkt of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publikatie.





1

14742

FRANÇAIS

### Avant-propos

Ce kit permet de monter le coupe-circuit d'urgence sur les modèles *Johnson®* et *Evinrude®*, 40 professionnels, 1982 et 1983. Il ne peut s'utiliser que sur les hors-bord à barre franche. Le coupe-circuit d'urgence est un dispositif de sécurité mais ne remplace en aucune façon l'interrupteur d'arrêt.

### Marche à suivre

- Etape 1. Préparatifs de montage
- Etape 2. Perçage du capot-moteur inférieur
- Etape 3. Montage du coupe-circuit d'urgence

### Etape 1. Préparatifs de montage

- 1 Vérifiez le contenu du kit.

Réf.	Désignation	Qté.
A	Coupe-circuit et fil .....	1
B	Ecrou du coupe-circuit .....	1
C	Cordon .....	1

ITALIANO

### Introduzione

Questo kit consente il montaggio al motore dell'interruttore di arresto di emergenza, sui fuoribordo *Johnson®* e *Evinrude®* 40 da Lavoro, del 1982 e del 1983. Lo si deve solo utilizzare sui modelli con barra di guida. L'interruttore di arresto di emergenza è un dispositivo di sicurezza, per cui non lo si può utilizzare al posto dell'interruttore di arresto dell'accensione.

### Procedura

- Fase 1. Preparazione per l'installazione
- Fase 2. Foratura della bacinella motore
- Fase 3. Installazione dell'interruttore di arresto di emergenza

### Fase 1. Preparazione per l'installazione

- 1 Verificare il contenuto del kit.

Rif.	Descrizione	Qtà
A	Interruttore e filo .....	1
B	Dado dell'interruttore .....	1
C	Cordoncino .....	1

NEDERLANDS

### Inleiding

Met dit kit kunt u de noodstop-schakelaar op *Johnson®* en *Evinrude®* bedrijfsmodellen 40 van 1982 en 1983 monteren. Het kit kan alleen gebruikt worden bij buitenboordmotoren die met een stuurstok worden bediend. De noodstop-schakelaar is een veiligheidsinstrument en mag niet in plaats van de stop-schakelaar worden gebruikt.

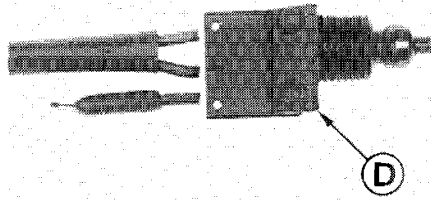
### Uit te voeren handelingen

- Stap 1. Voorbereiding op montage
- Stap 2. Gaatje boren in onderste motorkap
- Stap 3. Monteren van noodstop-schakelaar

### Stap 1. Voorbereiding op montage

- 1 Controleer de inhoud van het kit.

Ref.	Omschrijving	St.
A	Schakelaar en leidingen .....	1
B	Moer schakelaar .....	1
C	Trekkoord .....	1



**2**

COA5400

FRANÇAIS

## Etape 2. Perçage du capot-moteur inférieur

- 5** 1. Découpez le gabarit de positionnement du coupe-circuit de la page 7.
  - A** Partie supérieure
  - B** Percez un trou de 5/8 in. (16 mm)
- 4** 2. Placez le gabarit sur le capot-moteur inférieur tribord et fixez-le à l'aide de ruban adhésif.
3. A l'aide d'un poinçon, marquez le trou à percer sur le gabarit.
4. Posez un chiffon à l'intérieur du capot-moteur inférieur afin de recueillir les éclats.
5. Percez un trou de guidage et ensuite, élargissez-le jusqu'à ce que son diamètre soit de 5/8 in. (16 mm).
6. Ebarbez à la lime. Éliminez toute trace de limaille du capot-moteur inférieur.

## Etape 3. Montage du coupe-circuit d'urgence

- 2** 1. Montez le coupe-circuit d'urgence en orientant l'encoche **D** vers le côté tribord.
2. Bloquez le coupe-circuit. Montez l'écrou en plastique fourni avec le kit et serrez-le à 24-48 in. lbs. (3-5 N·m).
3. Faites passer les fils du coupe-circuit le long du côté bâbord du capot-moteur inférieur jusqu'à l'arrière du moteur.

ITALIANO

## Fase 2. Foratura della bacinella motore

- 5** 1. Tagliare la mascherina di posizionamento dell'interruttore, a pagina 7.
  - A** Lato superiore
  - B** Eseguire un foro di 5/8 in. (16 mm) di diametro
- 4** 2. Posizionare la mascherina sul lato tribordo della bacinella motore e fissarla con nastro adesivo.
3. Con un punzone per centri, segnare la posizione del foro sulla mascherina.
4. Mettere uno straccio nella bacinella motore per raccogliere i trucioli.
5. Eseguire un foro di guida, quindi allargarlo fino a 5/8 in. (16 mm) di diametro.
6. Limare le sbavature. Togliere la limatura dall'interno della bacinella.

## Fase 3. Installazione dell'interruttore di arresto di emergenza

- 2** 1. Installare l'interruttore di arresto di emergenza col lato disassato **D** orientato verso tribordo.
2. Bloccare l'interruttore. Installare il dado di plastica fornito e serrarlo con una coppia di 24-48 in. lbs. (3-5 N·m).
3. Installare i cavi dell'interruttore lungo il lato babordo della bacinella motore fino alla parte posteriore del motore.

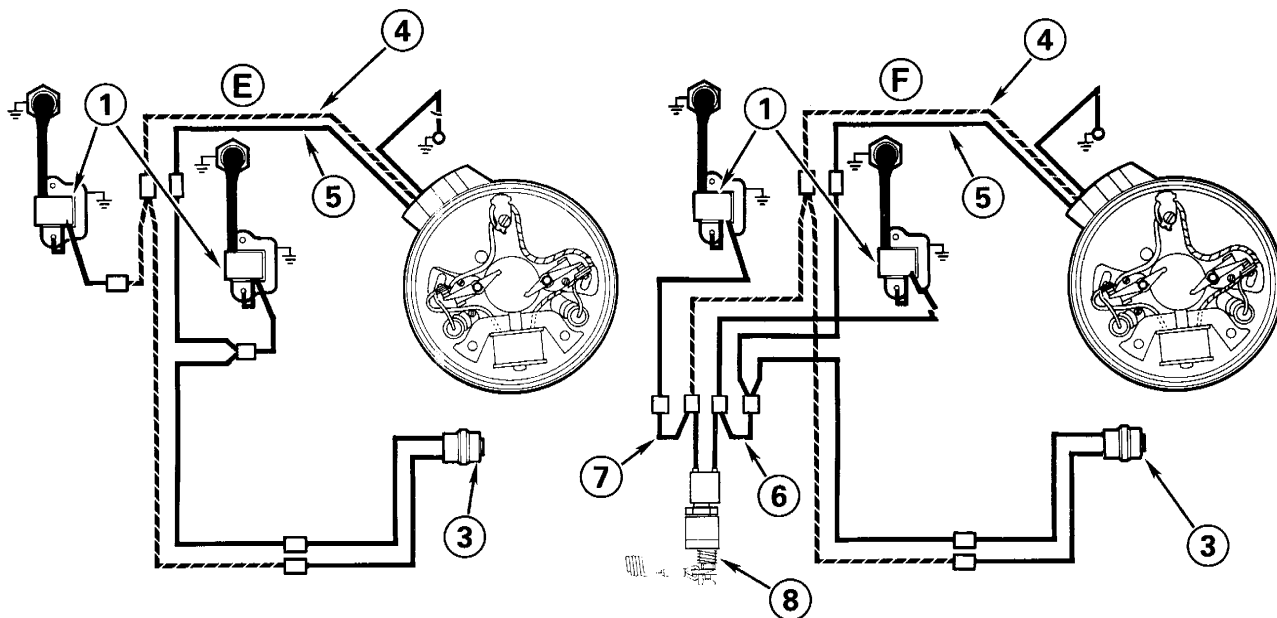
NEDERLANDS

## Stap 2. Gaatje boren in onderste motorkap

- 5** 1. Knip de sjabloon voor de schakelaar op pagina 7 uit.
  - A** Bovenkant
  - B** Boor een gaatje van 5/8 in. (16 mm) doorsnee
- 4** 2. Plaats de sjabloon op de stuurboord, onderste motorkap en plak hem vast.
3. Geef met een centerpunt het boorgaatje aan.
4. Plaats een lapje in de motorkap om de schijfers op te vangen.
5. Boor een voorboorgaatje en boor daarna door tot 5/8 in. (16 mm).
6. Gebruik een vijl voor het verwijderen van de bramen. Verwijder het vijlsel uit de motorkap.

## Stap 3. Monteren van noodstopsschakelaar

- 2** 1. Monteer de noodstopsschakelaar met de uitstekende kant **D** naar stuurboord.
2. Houd de schakelaar tegen. Monteer de plastic moer uit het kit en zet deze vast met een draaimoment van 24-48 in. lbs. (3-5 N·m).
3. Leid de schakelaarleidingen langs de bakboord zijde van de onderste motorkap naar de achterkant van de motor.



3

DR1458

#### FRANÇAIS

3 4. Référez-vous au schéma original des câbles (E) ainsi qu'au nouveau (F) afin de procéder aux modifications nécessaires au montage du coupe-circuit d'urgence.

#### Fils

- ① Bobine d'allumage
- ② Tôle d'induit
- ③ Interrupteur d'arrêt
- ④ Fil bleu/blanc
- ⑤ Fil bleu
- ⑥ Fil noir
- ⑦ Fil noir/jaune
- ⑧ Coupe-circuit d'urgence

5. Débranchez le connecteur du fil bleu/blanc de la bobine d'induction.

6. Branchez les deux connecteurs, qui ont été débranchés de la bobine d'induction, aux deux connecteurs des fils noir/jaune du câblage du coupe-circuit. Si elles sont correctement montées, les ailettes de blocage doivent se fixer à la position adéquate.

#### ITALIANO

3 4. Paragonare il diagramma di cablaggio originale (E) e quello nuovo (F) per le modifiche necessarie per l'installazione dell'interruttore di arresto di emergenza.

#### Cablaggio

- ① Bobina d'accensione
- ② Piastra dell'indotto
- ③ Interruttore di arresto
- ④ Filo blu/bianco
- ⑤ Filo blu
- ⑥ Filo nero
- ⑦ Filo nero/giallo
- ⑧ Interruttore di arresto di emergenza

5. Staccare il connettore dal filo blu/bianco della bobina d'accensione.

6. Collegare i due connettori, staccati dalla bobina d'accensione, ai due connettori dei fili nero/giallo del cablaggio dell'interruttore. Le alette di bloccaggio devono scattare in posizione.

#### NEDERLANDS

3 4. Bestudeer het originele bedradingschema (E) en het nieuwe (F) zodat u ziet welke wijzigingen moeten worden aangebracht voor het monteren van de noodstop-schakelaar in het systeem.

#### Bedrading

- ① Ontstekingsspoel
- ② Ankerplaat
- ③ Stop-schakelaar
- ④ Blauw/witte draad
- ⑤ Blauwe draad
- ⑥ Zwarte draad
- ⑦ Zwart/gele draad
- ⑧ Noodstop-schakelaar

5. Koppel de verbindingsklem van de blauw/geel gestreepte leiding die naar de ontstekingsspoel gaat los.

6. Monteer de twee van de ontstekingsspoel losgekoppelde verbindingsklemmen aan de twee verbindingsklemmen van de zwart/gele schakelaar-leidingen. De sluitlipjes moeten wanneer ze op hun plaats zitten, vastklikken.


7. Débranchez le connecteur du fil bleu de la seconde bobine d'induction.


8. Assemblez les deux connecteurs du fil bleu de la bobine d'induction aux fils noirs du câblage du coupe-circuit.

9. Vérifiez le trajet des câbles afin de vous assurer qu'il n'exite pas de frottement avec les pièces du capot-moteur. Fixez les fils à l'aide de ruban isolant.


#### Essai après montage

Vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt. Démarrez le moteur et arrêtez-le en enfonçant le bouton de l'interrupteur d'arrêt. Si le moteur ne s'arrête pas, procédez aux réparations nécessaires.

 **Examinez le trajet des fils du coupe-circuit d'urgence afin de vous assurer qu'il n'existe pas de frottement avec la tringlerie de commande des gaz.**

 **Vérifiez le fonctionnement du coupe-circuit d'urgence.** Démarrez le moteur et arrêtez-le en tirant sur le cordon. Si le moteur ne s'arrête pas, procédez aux réparations nécessaires.

#### A l'attention de l'installateur

 **Communiquez ces Instructions de montage au futur propriétaire.** Elles contiennent des avertissements de sécurité et des informations indispensables au bon fonctionnement du produit.

#### A l'attention du propriétaire

Le coupe-circuit d'urgence est d'une utilisation facile et ne perturbe pas les procédures normales de fonctionnement. Cependant, si le pilote quitte le poste de pilotage, le coupe-circuit d'urgence arrêtera le moteur, ce qui empêchera l'embarcation de devenir incontrôlable. Pour redémarrer le moteur sans cordon, pressez le poussoir du coupe-circuit et maintenez-le enfoncé. Cette opération permettra de manoeuvrer l'embarcation en cas d'urgence.


7. Staccare il connettore dal filo blu della seconda bobina d'accensione.


8. Collegare i due connettori del filo blu della bobina ai fili neri del cablaggio dell'interruttore.

9. Verificare che non ci siano interferenze fra i fili ed i componenti della carenatura motore. Fissare i fili con nastro adesivo.


#### Prove dopo l'installazione

Verificare il funzionamento dell'interruttore di arresto. Avviare il motore e spegnerlo premendo l'interruttore di arresto della barra di guida. Se il motore non si ferma, è necessario rimediare a tale problema.

 **Verificare l'installazione dei fili dell'interruttore di arresto di emergenza.** Assicurarsi che non ci siano interferenze fra i fili e la tirante-ria del gas.

 **Verificare il funzionamento dell'interruttore di arresto di emergenza.** Avviare il motore e spegnerlo tirando il cordoncino. Se il motore non si ferma, è necessario rimediare a tale problema.

#### Per l'installatore

 **Consegnare queste istruzioni di installazione al futuro proprietario.** Contengono avvertenze di sicurezza ed altre informazioni essenziali per l'uso continuo e sicuro di questo prodotto.

#### Per il nuovo proprietario

L'interruttore di emergenza è semplice da utilizzare e non intralcia le operazioni normali di manovra della barca. Tuttavia, se l'operatore lascia il posto di pilotaggio, l'interruttore di emergenza spegne il motore. In tal modo, si evita che la barca possa continuare senza pilota. Per riavviare il motore senza il cordoncino, tener premuto lo stantuffino dell'interruttore. Ciò permette di manovrare il motore in caso di emergenza.


7. Koppel de verbindingsklem van de blauwe leiding die naar de tweede ontstekingspoel gaat los.


8. Monteer de twee verbindingsklemmen van de blauwe spoelleiding aan de zwarte schakelaarleidingen.

9. Controleer of de leidingen niet aan onderdelen van de motorkap vastzitten. Gebruik elektriciteits-tape om de leidingen vast te maken.


#### Tests na montage

Controleer de werking van de noodstop-schakelaar. Start de motor en zet hem uit door de stopschakelaar in te drukken. Indien de motor niet uitgaat, de nodige reparatie aanbrengen.

 **Controleer of de leidingen van de noodstop-schakelaar goed liggen en niet aan de verbindingstang van de gasklep vastzitten.**

 **Controleer of de noodstop-schakelaar goed funktioneert.** Start de motor en zet hem uit door aan het koord te trekken. Indien de motor niet uitgaat, de nodige reparatie aanbrengen.

#### Aan de installateur

 **Geef deze montage-instructies aan de toekomstige eigenaar.** Zij bevatten veiligheids-waarschuwingen en andere, zeer belangrijke informatie voor het continue veilige gebruik van dat produkt.

#### Aan de eigenaar


De noodstop-schakelaar is gemakkelijk te hanteren en werkt geheel onafhankelijk van de andere functies. Wanneer de bestuurder van de stuurstok weggaat, zal de stopschakelaar de motor uitzetten. Op die manier wordt voorkomen dat de boot zomaar wegvaart. Om de motor zonder koord te starten, dient u de plunjer van de schakelaar ingedrukt te houden. Daarna kan de motor weer bestuurd worden.

1. Fixez le cordon et le capuchon au coupe-circuit d'urgence.



2. Fixez le cordon à vos vêtements. Ne le fixez pas à un endroit qui pourrait se déchirer ou qui ne serait pas suffisamment solide.


3. A présent, vous pouvez démarrer et faire fonctionner le moteur.

4. Prenez garde à ne pas tirer le cordon durant la navigation. Un ralentissement subit du moteur risquerait de se produire, auquel cas les passagers seraient éjectés de l'embarcation.

 **Le coupe-circuit d'urgence ne pourra fonctionner que s'il est maintenu en bon état. Le cordon ne doit pas être tendu ni ne doit entraver les mouvements du pilote. Assurez-vous que rien ne gêne son fonctionnement.**

Une fois par mois:

-  • Contrôlez le montage du coupe-circuit afin de vous assurer qu'il est correctement fixé au capot-moteur inférieur.
-  • Assurez-vous que le cordon ne présente aucune trace de coupures, d'entailles ou d'usure. Remplacez-le si nécessaire.

 **Contrôlez le fonctionnement du coupe-circuit d'urgence. Démarrez le moteur et arrêtez-le en tirant sur le cordon. Si le moteur ne s'arrête pas, consultez votre revendeur qui fournira les pièces nécessaires à la réparation.**


Placez ces Instructions de montage dans votre Manuel du propriétaire/utilisateur. Elles contiennent des informations concernant le montage, le réglage et l'utilisation auxquelles vous pourrez vous référer par la suite.

1. Fissare il cordoncino ed il tappo all'interruttore di arresto di emergenza.



2. Fissare l'altra estremità del cordoncino ad un pezzo di vestito resistente. Non fissarla ad un pezzo di vestito che rischierebbe di strapparsi o che permetterebbe al cordoncino di staccarsi invece di spegnere il motore.


3. Ora si può avviare e manovrare il motore.

4. Bisogna stare attenti a non tirare il cordoncino dall'interruttore durante la navigazione normale. Rischierebbe di prodursi un brusco rallentamento con conseguente proiezione degli occupanti della barca.

 **Per essere efficace, l'interruttore di arresto di emergenza deve essere in buono stato. Il cordoncino deve sempre avere una libertà di movimento e non presentare bloccaggi che rischierebbero di pregiudicare il corretto funzionamento.**

Una volta al mese:

-  • Verificare che l'installazione sia correttamente fissata alla staffa di montaggio della timoneria.
-  • Verificare che il cordoncino non presenti tagli o tracce di sfregamento, che il tappo non sia usurato, ecc. Non esitare a sostituirlo.

 **Verificare il funzionamento dell'interruttore di emergenza. Avviare il motore e spegnerlo tirando il cordoncino. Se il motore non si ferma, rivolgersi al concessionario.**

Conservare queste istruzioni di installazione col manuale del proprietario/utente. Contengono informazioni sull'installazione, la regolazione e il funzionamento che potranno rivelarsi utili in futuro.

1. Maak trekkoord en dop vast aan de noodstop-schakelaar.



2. Maak het koord vast aan een veilige plaats van uw kleren. Maak het niet vast op een plaats waar de stof kan scheuren of waar het koord losgetrokken kan worden in plaats van dat het de motor uitzet.


3. De motor kan nu gestart en bestuurd worden.

4. Let erop dat het koord tijdens het varen niet van de schakelaar getrokken wordt. De boot kan dan onverwachts vaart minderen waardoor de passagiers naar voren kunnen schieten.

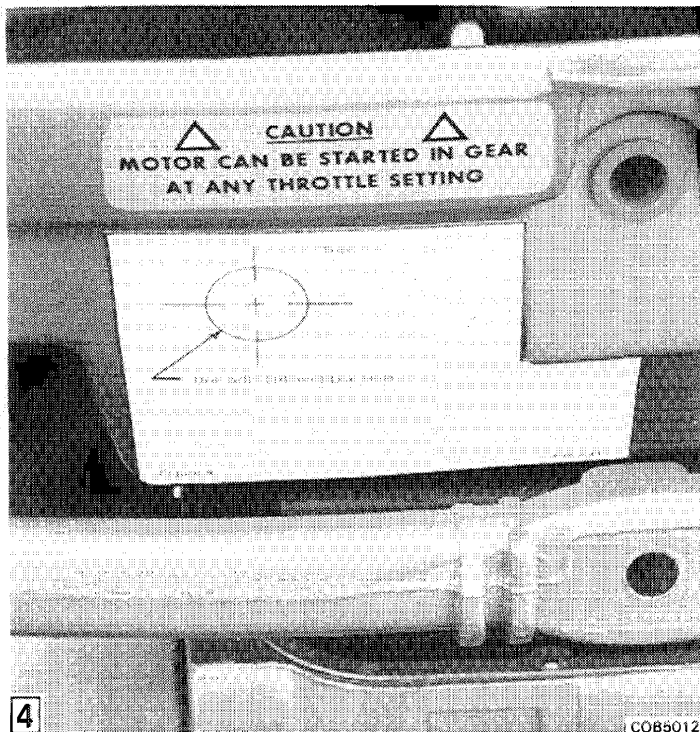
 **Een noodstop-schakelaar kan alleen doeltreffend zijn als hij goed funktioneert. Het koord moet altijd vrij en niet in de buurt van voorwerpen liggen waardoor het klem zou kunnen komen te zitten.**

Eens per maand:

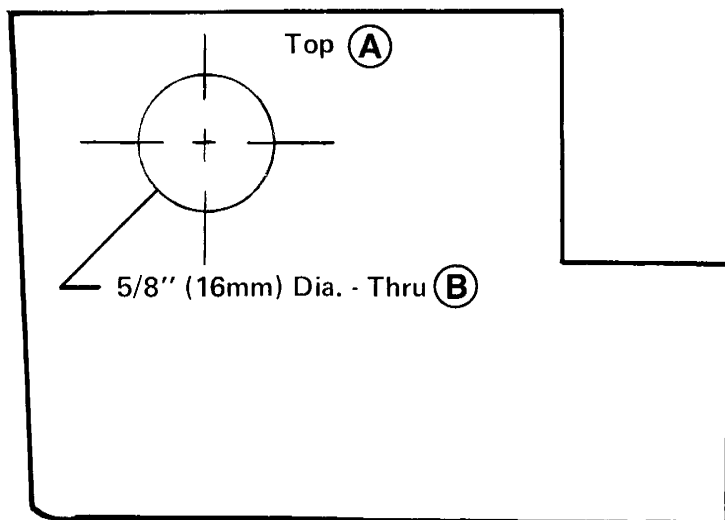
-  • Controleren of de bevestiging aan de onderste motorkap goed is.
-  • Controleren of er geen insnijdingen of rafels aan het koord zitten en of de dop niet versleten is. Als u twijfelt over de goede staat van het koord, vervang het dan.

 **Controleer de werking van de noodstop-schakelaar. Start de motor en zet hem uit door aan het koord te trekken. Indien de motor niet uitgaat, ga dan naar uw dealer voor de nodige reparaties.**

Bewaar deze bedieningsinstructies bij uw Handleiding voor Eigenaren/Bestuurders. Ze bevatten informatie over montage, afstelling en werking, informatie die later goed van pas kan komen.



COB5012



5

CO2317

FRANCAIS

**⚠** Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires, utilisez des pièces Evinrude/Johnson ou des pièces bénéficiant de caractéristiques équivalentes quant au type, à la résistance et au matériau. Le non-respect de ce qui précède peut entraîner un mauvais fonctionnement du produit, voire des blessures pour l'utilisateur et/ou les passagers.

ITALIANO

**⚠** Utilizzate sempre pezzi di ricambio originali Evinrude/Johnson o pezzi di tipo, di resistenza e di materiale equivalenti. Nel caso contrario, il prodotto potrebbe funzionare male e provocare ferite all'utente e/o ai passeggeri.

NEDERLANDS

**⚠** Indien u vervangingsonderdelen nodig heeft, alleen echte Evinrude/Johnson- onderdelen gebruiken of onderdelen met identieke eigenschappen inclusief type, sterkte en materiaal. Als u dit niet doet kan dat een slechte werking van het produkt ten gevolge hebben en mogelijk letsel aan de bestuurder en/of passagiers.